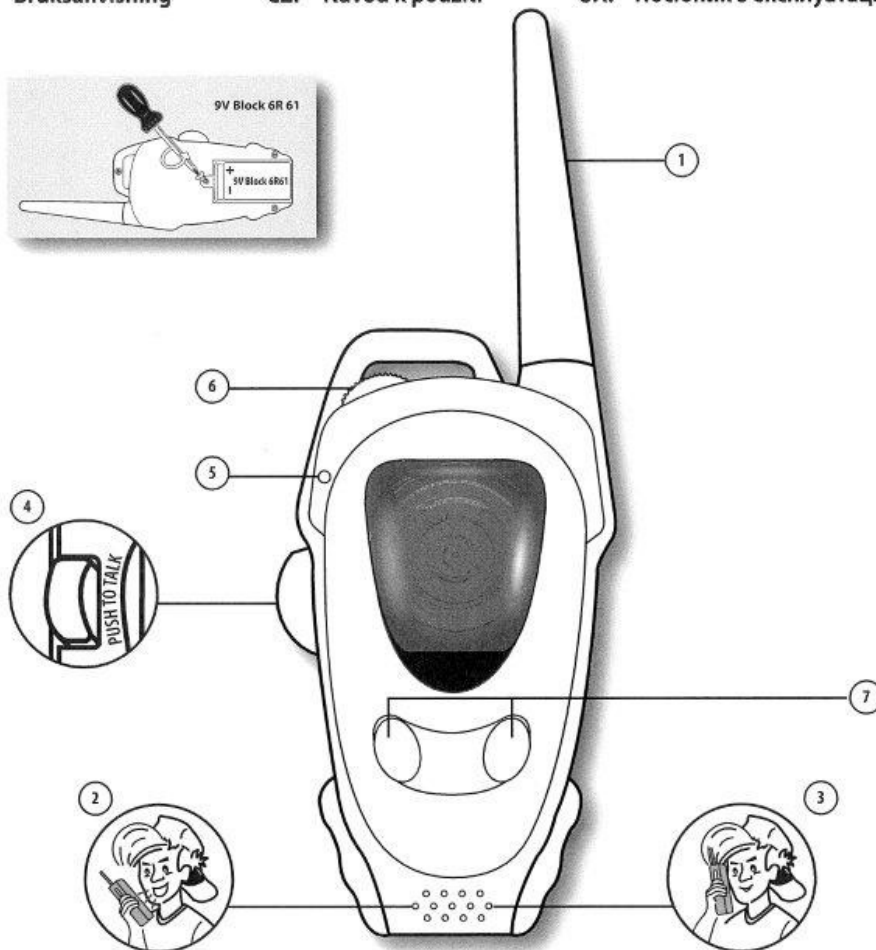
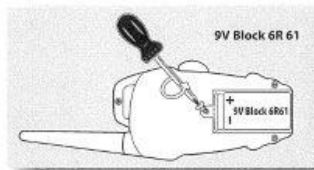


## User manual



# WALKIE TALKIE

D: Bedienungsanleitung	N: Betjeningsanvisning	H: Kezelési utasítás
GB: Operating instructions	DK: Betjeningsvejledning	HRV: Upute za uporabu
F: Mode d'emploi	FIN: Käyttöohje	PL: Instrukcja użytkowania
NL: Bedieningshandleiding	TR: Kullanım Talimatnamesi	RO: Instrucțiuni de folosire
I: Istruzioni per l'uso	GR: Αγαπητέ πελάτη	RUS: Инструкция по эксплуатации
E: Instrucciones de uso	BG: Инструкция за експлоатация	SK: Návod na použitie
P: Instruções de utilização	CZ: Návod k použití	SI: Navodilo za uporabo
S: Bruksanvisning		UA: Посібник з експлуатації



**D Bedienungsanleitung**

- ① Antenne
- ② Mikrofon
- ③ Zur besten Verständigung direkt ins Mikro sprechen.
- ④ Lautsprecher
- ⑤ Zur besten Verständigung das Ohr direkt an den Lautsprecher halten.
- ⑥ Sendetaste: Zum Sprechen die Taste drücken, zum Hören loslassen.
- ⑦ Kanal-/Lauchse
- ⑧ Lautstärke/Regler mit ENLAUS Schalter
- ⑨ Morsetaste: Bei Verwendung der Morsetaste-Funktion die Sendetaste gedrückt halten.

**! Achtung:**  
Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jegliche Radio- oder TV Störung, welche durch autorisierte Modifikationen an dieser Ausstattung hervorgerufen wird. Solche Modifikationen können das Benutzungsrecht des Anwenders annullieren.

**Vorsichtsmaßnahmen (Bitte aufbewahren!)**

1. **ACHTUNG!** Für diesen unter 3 Jahren nicht geeignet. Es besteht Erstickungsgefahr wegen verschluckbarer Kleinteile! Bitte bewahren Sie diese Hinweise für eine eventuelle Korrespondenz auf. Farbliche und technische Änderungen bleiben vorbehalten.
2. Verwenden Sie ausschließlich die dafür festgelegten Batterien! Legen Sie sie so ein, dass die positiven und negativen Pole an der richtigen Stelle sind! Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie sie zu einer Sammelstelle oder entsorgen Sie sie bei einem Sondermülldepot. Entfernen Sie leere Batterien aus dem Spielzeug. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien sind von dem Aufladen aus dem Spielzeug herauszunehmen. Wiederaufladbare Batterien dürfen ausschließlich unter der Aufsicht von Erwachsenen aufgeladen werden. Verwenden Sie keine unterschiedlichen Typen von Batterien und setzen Sie nicht gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien ein. Schließen Sie die Verbindungsgänge nicht kurz. Mischen Sie nicht neue und alte Batterien. Mischen Sie nicht Alkali-, Standard- (Kohle-Zink) und wiederaufladbare (Nickel-Cadmium) Batterien.

**! Bedeutung des Symbols auf dem Produkt, der Verpackung oder Gebrauchsanleitung:** Elektrogeräte sind Wertstoffe und gehören am Ende der Laufzeit nicht in den Hausmüll. Helfen Sie uns bei Umweltschutz und Ressourcenschonung und geben Sie dieses Gerät bei den entsprechenden Rücknahmesystemen ab. Fragen dazu beantwortet Ihnen die für die Abfallbeseitigung zuständige Organisation oder Ihr Fachhändler.

**? Das Walkie Talkie reagiert nicht oder funktioniert nur eingeschränkt!**

- Sind beide Geräte eingeschaltet?
- Sind Batterien/Akkus richtig eingelegt?
- Sind die Batteriekontakte verbogen oder verschmutzt?
- Sind Batterien entladen oder defekt?
- Liegt die Leistung der Batterien/Akkus nach?
- Sind noch andere Walkie Talkies oder Modelle mit Funkfernsteuerung in der Nähe, die vielleicht auf die gleiche Frequenz senden?
- Sende- oder Strommasten führen oft zu einem unkontrollierten Verhalten des Walkie Talkies.
- Sind CB-Funkker in der Nähe, die Störungen hervorrufen können?
- Metall-/ Betonstrukturen, Zäune oder dichte Blattwerk verringern die Reichweite und verursachen Störungen. Überprüfen Sie, ob der Weg frei ist für eine bessere Übertragung.

**CE Konformitätserklärung**

Gemäß Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE) erklärt Dickle-Spielzeug GmbH & Co. KG, dass sich dieses Modell 27183 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter folgendem Internet-Link abgerufen werden: <http://www.smb-dicke-gruppe.de/de/konformitaetserklaerungen.html>

**GB Operating instructions**

- ① Antenna
- ② Microphone
- ③ For maximum performance speak directly into the microphone.
- ④ Loudspeaker
- ⑤ For maximum benefit, hold your ear directly against the loud speaker!
- ⑥ Transmit button: press button to speak, release button to listen
- ⑦ Control light
- ⑧ Volume control with On/Off switch
- ⑨ Morse code button: keep transmit button pressed while using the morse code function

**! Warning:**  
The manufacturer is not responsible for any radio or television interference which might be caused by unauthorised modifications to this equipment. Modifications of this nature may invalidate the user's consumer rights.

**Precautions (Please retain!)**

1. **WARNING!** Not suitable for children under three years. Risk of choking due to small parts that may be swallowed! Please keep this information for any possible correspondence. Subject to technical change and change of color.
2. Only use the batteries specified! Put positive and negative poles in the right place! Do not throw away used batteries in the household garbage, but only give them to the collection station or dispose of them at a special garbage depot. Remove empty batteries from the toy. Non-rechargeable batteries must not be recharged. Before charging remove rechargeable batteries from the toy. Rechargeable batteries must be charged under adult supervision only. Do not use different types of batteries and do not mix old and new used batteries. Do not short-circuit connector clips. Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc), or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.

**! The meaning of the symbol on the product, packaging or instructions:** Electrical appliances are valuable products and should not be thrown in the dustbin when they reach the end of their serviceable life! Help us to protect the environment and respect our resources by handing this appliance over at the relevant recycling points. Questions related to this matter should be directed to the organisation responsible for waste disposal or your specialist retailer.

**? The Walkie Talkie does not work or functions incorrectly!**

- Are both devices switched on?
- Have the batteries/power packs been inserted correctly?
- Are the battery contacts bent or dirty?
- Are the batteries discharged or defective?
- Is battery/accumulator power fading?
- Are any other walkie talkies or remote control devices close by which might be transmitting on the same frequency?
- Transmitter or power masts often cause the walkie talkie to behave in an uncontrolled manner.
- Are there CB radios in the vicinity that might cause interference?
- Metal / concrete structures, fences or heavy foliage between each other will decrease communication range and cause interferences. Check for clear line of sight to improve transmission.

**CE Declaration of conformity**

In accordance with guidelines 1999/5/EC (R&TTE) Dickle-Spielzeug GmbH & Co. KG hereby declares that this model 27183 is in accordance with the basic requirements and other relevant regulations of guideline 1999/5/EC. The original declaration of compliance can be viewed on the internet at the following URL: <http://www.smb-dicke-gruppe.de/de/konformitaetserklaerungen.html>

**F Mode d'emploi**

- ① Antenne
- ② Micro
- ③ Pour des performances optimales, parlez directement dans le micro.
- ④ Haut parleur
- ⑤ Pour une meilleure compréhension, collez l'oreille directement contre le haut-parleur!
- ⑥ Bouton de transmission: appuyer sur le bouton pour parler, relâcher le bouton pour écouter
- ⑦ Voyant de contrôle
- ⑧ Commande de volume associée au bouton Marche/Arrêt
- ⑨ Touche Morse: Maintenez le bouton de transmission appuyé quand vous utilisez la fonction morse.

**! Attention:**  
Le fabricant n'est pas responsable des perturbations radio ou TV dues à des modifications non autorisées de cet équipement. De telles modifications peuvent annuler le droit d'utilisation de l'appareil.

**Mesures de précaution (à conserver !)**

1. **ATTENTION!** Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans. Danger d'étouffement avec les petites pièces pouvant être avalées ! Conservez ces indications pour une éventuelle correspondance. Sous réserve de modifications techniques et relatives aux couleurs.
2. Utilisez uniquement les piles prévues à cet effet. Les piles ou accumulateurs doivent être mis en place en respectant la polarité. Ne jetez pas les piles usagées dans votre poubelle domestique mais apportez-les à un lieu de collecte ou jetez-les dans une décharge de déchets dangereux. Les piles ou accumulateurs usés doivent être enlevés du jouet. Les piles ne doivent pas être rechargées. Les accumulateurs doivent être enlevés du jouet avant d'être chargés. Les accumulateurs doivent être chargés uniquement sous le contrôle d'un adulte. Les différents types de piles ou accumulateurs ou des piles ou accumulateurs neufs et usagés ne doivent pas être mélangés. Les bornes d'une pile ou d'un accumulateur ne doivent pas être mises en court-circuit. Ne mélangez pas des piles neuves avec des anciennes. Ne mélangez pas piles alcalines, piles standard (carbone-zinc) et piles rechargeables (nickel-cadmium).

**! Signification du symbole sur le produit, l'emballage ou le mode d'emploi:** Les appareils électroniques sont des biens potentiellement recyclables et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur cycle de vie! Aidez-nous à protéger l'environnement et les ressources naturelles, déposez cet appareil auprès des services de collecte compétents. Si vous avez des questions à ce sujet, vous pouvez vous adresser à l'organisme responsable de la collecte des déchets ou à votre vendeur spécialisé.

**? Le Talkie-Walkie ne fonctionne pas ou fonctionne mal!**

- Les deux appareils sont-ils bien allumés?
- Les piles/accus sont-ils correctement positionnés?
- Les contacts sont-ils tordus ou encroûtés?
- Les piles sont-elles déchargées ou défectueuses?
- Les piles/accus sont-ils déchargés?
- D'autres Talkie-Walkies ou appareils télécommandés, qui utilisent la même fréquence de transmission, se trouvent-ils à proximité?
- Les pylônes relais émetteurs ou électriques sont-ils situés à proximité ou fonctionnent-ils incorrectement? Les radios CB se trouvent-elles à proximité?
- Elles peuvent créer des interférences.
- Structures en métal/béton, les haies ou le feuillage épais peuvent gêner la communication entre les appareils et créer des interférences. Pour une meilleure transmission, assurez-vous que le champ de vision est dégagé.

**CE Déclaration de conformité**

Conformément à la directive 1999/5/CE (R&TTE) Par la présente, Dickle-Spielzeug GmbH & Co. KG déclare que ce modèle 27183 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité originale peut être consultée sous le lien internet suivant: <http://www.smb-dicke-gruppe.de/de/konformitaetserklaerungen.html>

**NL Bedieningshandleiding**

- ① Antenne
- ② Microfoon
- ③ Spreek voor een maximale prestatie rechtstreeks in de microfoon
- ④ Luidspreker
- ⑤ Om het best te kunnen verstaan uw oor direct tegen de luidspreker aan houden!
- ⑥ Sendknop: drukt op knop om te spreken, laat knop los om te luisteren
- ⑦ Controlelampje
- ⑧ Volume knop met AAN/UIT schakelaar
- ⑨ Morsetaste: houd tijdens het gebruik van de morse code functie de sendknop ingedrukt

**! Pas op:**  
De producent is niet verantwoordelijk voor enige radio- of TV storing, die door niet goedgekeurde wijzigingen aan deze afstelling wordt veroorzaakt. Zulke wijzigingen kunnen het gebruiksveld van de gebruiker vernietigen.

**Voorzorgsmaatregelen (bewaren s.v.p.)**

1. **WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Er bestaat gevaar voor verstikking vanwege kleine stukjes die ingeslikt kunnen worden! Deze adviezen s.v.p. bewaren voor eventuele correspondentie. Kleur- en technische veranderingen voorbehouden.
2. Gebruik u uitsluitend de daarvoor voorgeschreven batterijen! Plaats u ze zo, dat de positieve en de negatieve pool zich op de juiste plaats bevindt! Gebruik u gebruikte batterijen niet bij het huishoudelijk afval, maar brengt u ze naar een verzamelplaats of geeft u ze af bij een depot voor speciaal afval. Verwijder u lege batterijen uit het speelgoed. Niet heroplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden. Heroplaadbare batterijen (en delen vóór het opladen uit het speelgoed te worden gehaald). Heroplaadbare batterijen mogen uitsluitend onder toezicht van volwassenen worden opgeladen. Gebruik u geen verschillende soorten batterijen en plaats u niet tegelijk nieuwe en gebruikte batterijen. Sluit u de verbindingstukken niet kort. Gebruik u geen nieuwe en oude batterijen door elkaar. Gebruik u geen alkali-, standaard- (kool-zink) en heroplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen door elkaar.

**! Betekenis van het symbool op het product, de verpakking of gebruiksaanwijzing:** Elektrische apparaten zijn waardevolle producten en horen aan het einde van hun levensduur niet bij het huishoudelijk afval, maar worden opgeleverd aan een milieudeposit. Het is belangrijk om samen met de grondstoff en en geeft u dit apparaat af bij de milieudeposits die daarvoor zijn. Uw vragen hierover beantwoordt de organisatie die verantwoordelijk is voor de afvalverwerking of uw vakhandelaar.

**? De walkie-talkie werkt niet of niet goed!**

- Zijn beide toestellen aan?
- Zijn de batterij/accus in goed ingezet?
- Zijn de batterij/contacten verbogen of vervuild?
- Zijn batterijen ontladen of defect?
- Wordt het vermogen van de batterijen/accus minder?
- Bevinden zich andere walkie-talkies of op afstand bestuurd apparaten dichtbij die uitstralen via dezelfde frequentie?
- Een zender of masten zoogen en vaak voor dat de walkie-talkie zich op een onbeveiligde manier gedraagt.
- Zijn er CB radios in de nabijheid die storing zouden kunnen veroorzaken?
- Metalen/betonnen structuren, omliggende of zwaar struikgewas tussen de twee apparaten zal het communicatiebereik verminderen en storingen veroorzaken. Ga op zoek naar een vrij gebied om de afzending te verbeteren.

**CE Verklaring van conformiteit**

volgens Richtlijn 1999/5/EG (R&TTE) Hierbij verklaart Dickle-Spielzeug GmbH & Co. KG, dat dit model 27183 in overeenstemming is met de basisvereisten en de andere relevante voorschriften van Richtlijn 1999/5/EG. U kunt de originele conformiteitsverklaring verkrijgen door naar de volgende link te gaan: <http://www.smb-dicke-gruppe.de/de/konformitaetserklaerungen.html>



- I Istruzioni per l'uso**
- Ⓜ Antenna
  - Ⓜ Microfono per prestazioni ottimali portare direttamente nel microfono
  - Ⓜ Altoparlanti Per una migliore comprensione mantenere l'altoparlante direttamente sull'orecchio
  - Ⓜ Pulsante di trasmissione: premi il pulsante per parlare, rilascia il pulsante per ascoltare
  - Ⓜ Spia di controllo
  - Ⓜ Controllo volume con interruttore
  - Ⓜ Tasto Morse: Tenere il pulsante di trasmissione premuto, mentre si utilizza la funzione di codice morse

**Attenzione:**  
 Il produttore non è responsabile per eventuali interferenze radio o TV causate da modifiche non autorizzate della presente attrezzatura. Questo tipo di modifiche può annullare il diritto di uso dell'attrezzatura.

- Misure di sicurezza (da conservare!)**
1. **ATTENZIONE!** Non adatto ai bambini di età inferiore a 3 anni. Pericolo di soffocamento a causa di pezzi piccoli ingeribili! Conservare per evitare queste annotazioni per un'eventuale corrispondenza. Con riserva di possibili cambiamenti tecnici e di colore.
  2. Utilizzare esclusivamente le apposite pile. Inserire le pile con i poli positivi e negativi nel verso giusto; non gettare le pile usate nei rifiuti domestici, ma portarle in un luogo di raccolta o gettarle in una discarica per rifiuti speciali. Le batterie scartate devono essere rimosse dal giocattolo. Le pile non ricaricabili non vanno caricate. Le pile ricaricabili vanno estratte dal giocattolo prima della ricarica. Le pile ricaricabili devono essere ricaricate solo sotto la sorveglianza di adulti. Non utilizzare tipi diversi di pile e non inserire contemporaneamente pile nuove e usate. I materiali di alimentazione non devono essere cortocircuitati. Non mischiare pile nuove e vecchie. Non mischiare pile alcaline, standard (zinco-carbone) e ricaricabili (nicel-cadmio). Questo articolo è conforme con le normative europee e consentito l'uso in Italia.

Significato del simbolo sul prodotto, sulla confezione o nelle istruzioni per l'uso. Gli apparecchi elettrici sono prodotti riciclabili e quindi, al termine del loro ciclo di vita, non devono essere gettati tra i rifiuti domestici. Alzati ad evitare l'ambiente e a preservare le risorse, conferendo questo apparecchio presso i relativi centri di raccolta. Se avete domande a questo proposito, vi consigliamo di rivolgervi all'ente responsabile dello smaltimento dei rifiuti o al vostro rivenditore specializzato.

- ? Il Walkie Talkie non funziona o non funziona correttamente!**
- Entrambi i dispositivi sono accesi?
  - Controllare che le batterie/accumulatori siano inseriti correttamente.
  - Controllare che i contatti della batteria non siano piegati o sporchi.
  - Controllare che le batterie non siano scariche o difettose.
  - Controllare che la potenza delle batterie/accumulatori non sia diminuita.
  - Ci sono altri walkie talkie o telecomandi nelle vicinanze, che potrebbero trasmettere alla stessa frequenza?
  - Trasmettono o palli della luce spesso causano malfunzionamenti del walkie talkie.
  - Ci sono radio CB nelle vicinanze che potrebbero causare interferenze?
  - Strutture in metalli cementati, recinti o fogliame fito su un punto di trasmissione e l'altro riducono le possibilità di comunicazione e causano interferenze. Per migliorare la trasmissione, verificare che non si siano ostacoli visibili.

**CE Dichiarazione di conformità**  
 ai sensi della Direttiva 1999/5/CE (R&TTE)  
 Con la presente Dickle-Spielzeug GmbH & Co. KG dichiara che il presente modulo 27183 è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva 1999/5/CE.  
 L'originale della dichiarazione di conformità può essere ottenuto da Internet tramite il link:  
<http://www.smba-dicke-group.de/de/konformitaerklarungen.html>

- E Instrucciones de uso**
- Ⓜ Antena
  - Ⓜ Microfono Para conseguir el mejor rendimiento deberá hablar directamente al microfono
  - Ⓜ Altoparlante Mantenga, por favor, el altavoz bien puesto en la oreja para mejor entendimiento
  - Ⓜ Botón de transmisión: pulse el botón para hablar y sueltelo para escuchar
  - Ⓜ Piloto de control
  - Ⓜ Regulador de volumen con interruptor ON/OFF Regulador de volumen a volumen
  - Ⓜ Tecla Morse: Mantén el botón del transmisor presionado mientras utilizas la función Morse

**Atención:**  
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cualquier tipo de interferencia en radios o televisiones, causada por modificaciones no autorizadas del equipamiento. Estas modificaciones pueden anular el derecho de uso del usuario.

- Medidas de seguridad (por favor, guárdelas!)**
1. **¡ADVERTENCIA!** No conveniente para menores de tres años. Existe peligro de asfixia porque hay piezas pequeñas que pueden ser tragadas. Por favor, guarden estas indicaciones para cualquier consulta. Reserve el derecho de modificaciones técnicas y de color.
  2. No utilice otros pilas que las pilas designadas. Instale las pilas fijándose en la posición correcta de los polos positivos y negativos! No se deshaga de las pilas usadas arrojándolas a la basura doméstica, entérguelas en los lugares previstos para su recogida o elimínelas en un depósito para basura especial. Retire las pilas descargadas del juguete. No recargue pilas no recargables. Las pilas recargables deben retirarse del juguete antes de cargarlas. Las pilas recargables deben cargarse solo bajo la supervisión directa de una persona adulta. Utilice sólo pilas del mismo o equivalente tipo y no instale pilas viejas y pilas nuevas al mismo tiempo. No cortocircuite las almas de unión. No mezcle pilas nuevas con pilas viejas. No mezcle pilas alcalinas, estándar (zinc-carbón) y acumuladoras (nicel-cadmio).

Significado del símbolo en el producto, el empaque o las instrucciones de uso. Los aparatos eléctricos son objetos de valor y, al final de su vida útil, no deben tirarse a la basura doméstica. Contribuya a proteger el medioambiente y los recursos entregando este aparato en los puntos de reciclaje correspondientes. La organización responsable de la recogida de basura o su establecimiento especializado podrán responder a sus preguntas.

- ? ¡El walkie talkie no funciona o funciona mal!**
- ¿Están ambos aparatos encendidos?
  - ¿Se han colocado correctamente las pilas / los acumuladores?
  - ¿Están deformados o sucios los contactos de las pilas?
  - ¿Están descargadas o defectuosas las pilas?
  - ¿Se están acabando las pilas / los acumuladores?
  - ¿Hay otros walkie talkies o dispositivos a distancia cerca que puedan transmitir en la misma frecuencia?
  - El transmisor o postes eléctricos con frecuencia hacen que el walkie talkie funcione de forma incontrolada.
  - ¿Hay radio CB en la vecindad que puedan causar interferencias?
  - Las estructuras de metal/betón, vedados o arbustos grandes entre el folaje entre la comunicación puede disminuir el alcance y causar interferencias. Compruebe que no haya obstáculos visuales para mejorar la transmisión.

**CE Declaración de conformidad**  
 de acuerdo a la directiva 1999/5/CE (R&TTE)  
 Por la presente, la Dickle-Spielzeug GmbH & Co. KG declara que el presente módulo 27183 cumple con los requerimientos básicos y las demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE.  
 Se puede acceder a la declaración de conformidad original a través del siguiente enlace de Internet:  
<http://www.smba-dicke-group.de/de/konformitaerklarungen.html>

- P Instruções de utilização**
- Ⓜ Antena
  - Ⓜ Microfone Para um desempenho máximo, fale directamente para o microfone
  - Ⓜ Altoparlante Para melhor perceptibilidade, mantenha o ouvido directamente à frente do altifalante
  - Ⓜ Botão de transmissão: Prima o botão para falar, deixe de premir para escutar
  - Ⓜ Indicador luminoso
  - Ⓜ LIGAD./DES.LIGAD./ON/OFF: Regulador de volume
  - Ⓜ Tecla de código morse: Mantenha o botão de transmissão premido enquanto usa a função do código morse

**Atenção:**  
 O fabricante não se responsabiliza por qualquer interferência radio ou TV causada por modificações não autorizadas neste equipamento. Este tipo de modificações pode anular o direito de utilização do usuário.

- Medidas preventivas (Por favor, guardad!)**
1. **AVISO!** Não apropriado para crianças com menos de três anos. Perigo de asfixia devido a peças pequenas que podem ser engolidas! Por favor, guarde estas instruções para uma eventual correspondência. Salve-guardar as alterações de cores e técnicas.
  2. Utilize exclusivamente as pilas recomendadas. Coloque as de forma a que os polos positivos e negativos se encontrem na posição correcta. Não deixe as pilhas gastas no lixo doméstico, mas coloque-as num posto de recolha de pilhas ou elimine-as num depósito de lixo especial. Retire as pilhas gastas. As pilhas não recarregáveis não podem ser recarregadas. As pilhas recarregáveis devem ser retiradas do jogo antes de serem carregadas. As pilhas recarregáveis só devem ser carregadas exclusivamente sob a vigilância de adultos. Não utilize tipos de pilhas diferentes e não carregue pilhas novas e usadas em simultâneo. Não ligue as pilhas de conexão em curto-circuito. Não misture pilhas novas com antigas. Não misture pilhas alcalinas, padrão (zinco-carbão) e recarregáveis (nicel-cadmio).

Significado do símbolo no produto, na embalagem ou nas instruções de utilização. Os aparelhos eléctricos são materiais recicláveis e não pertencem ao lixo doméstico. No final da vida útil, ajude-nos a proteger o meio ambiente e a poupar os recursos naturais entregando este aparelho num respectivo local de recolha. Em caso de dúvidas, contacte a organização responsável pela eliminação do lixo ou o seu revendedor.

- ? O Walkie Talkie não funciona, ou funciona de modo incorrecto!**
- Os dois aparelhos estão ligados?
  - As pilhas/pilhas recarregáveis estão colocadas correctamente?
  - Os contactos das pilhas estão limpos ou sujos?
  - As pilhas estão descarregadas ou avariadas?
  - A potência das pilhas/pilhas recarregáveis está a diminuir?
  - Existem outros walkie talkies ou telecomandos perto, que possam estar a transmitir na mesma frequência?
  - Transmissores ou hastes de alimentação podem fazer com que o walkie talkie se comporte de modo descontrolado.
  - Existem aparelhos controlados por rádio por perto, que possam causar interferências?
  - Estruturas de metal/betão, vedações ou arbustos grandes entre os utilizadores diminui o raio de comunicação e causa interferências. Procure uma linha sem obstruções para melhorar a transmissão.

**CE Declaração de conformidade**  
 Segundo Directiva 1999/5/CE (R&TTE)  
 A Dickle-Spielzeug GmbH & Co. KG vem por este meio declarar que este módulo 27183 se encontra em conformidade com os requisitos fundamentais e as outras prescrições relevantes de Directiva 1999/5/CE.  
 A declaração original de conformidade pode ser obtida através do seguinte link:  
<http://www.smba-dicke-group.de/de/konformitaerklarungen.html>

- S Bruksanvisning**
- Ⓜ Antenn
  - Ⓜ Mikrofon För bästa resultat, prata direkt i mikrofonen
  - Ⓜ Högtalare Håll örat direkt till högtalaren för att förstå så bra som möjligt
  - Ⓜ Sändknapp: Tryck ned knappen för att tala, släpp för att lyssna
  - Ⓜ Kontrollmål
  - Ⓜ Volymkontroll med TEND/SLUK-knapp
  - Ⓜ Morsestäng: Håll överföringsknappen nedtryckt medan du använder morskodfunktionen

**Observera:**  
 Tillverkaren bär inget ansvar för någon form av radio- eller TV-störning som uppstår på grund av oönska förändringar på utrustning. Sådana förändringar kan göra att användarens rätt att bruka produkten förfalla.

- Försiktighetsåtgärder (spara dessa!)**
1. **VARNING!** Gärnings för barn under 3 år. Risk att kvävas på grund av smådelar som kan svinjas! Spara dessa anvisningar för eventuell korrespondens. Med förbehåll för förändringar och tekniska förändringar.
  2. Använd endast de här för avsedda batterierna. Lågg i dem så att de positiva och negativa polerna ligger riktigt. Kasta inte använda batterier i hushållssoppen, utan lämna in dem på insamlingsställen eller deponier för farligt avfall. Tag ut tomma batterier ur lekseten. Man får inte ladda upp icke uppladdningsbara batterier igen. Uppladdningsbara batterier måste tas ut ur lekseten innan de laddas upp och får bara laddas upp under uppsikt av vuxna. Använd inte olika batterityper tillsammans och sätt inte i nya och använda batterier samtidigt. Kontakt inte anslutningarna. Blanda inte nya och gamla batterier. Blanda inte alkaliska, standard (zink) och uppladdningsbara (nicel-cadmium) batterier.

Symbolens betydelse på produkten, förpackningen eller bruksanvisningen. Elektriska apparater innehåller återvinningsbara ämnen och får efter nyttjandet inte kastas som hushållsavfall. Hjälpt oss att skydda miljön och spara naturresurserna och lämna in denna apparat till en återvinning. Frågor här om bevarat gåtts den organisation som ansvarar för avfallsbehandling eller förhandeln.

- ? Walkie-talkien fungerer felaktigt eller inte alls!**
- Ar báðu einrættin þáttagn?
  - Ar batteriana lagðin þá réttilíti?
  - Ar batterikontaktarna þýttar eða smjúgla?
  - Ar batteriana unladuð eða defekt?
  - Tappar batteriana effek?
  - Fins det någon annan walkie-talkie eller fjærkontroll i nærheten som kanskje stúrir þá sama frekvens?
  - Stúrir eða hraðstúriringar oskar öfva walkie-talkien att uppföra sig þá óskilvart látt.
  - Fins det någon CB-rádio i nærheten som kan oskar stúringar?
  - Byggnader i metall/betong, stakar eða hraðtíðir meðan verandi minskar rækkvæð og oskar stúringar. Sök eftir ein fjærsléttir fyrir fjærþetta stúringar.

**CE Konformitetsforklaring**  
 enligt direktiv 1999/5/EG (R&TTE)  
 Härmed deklarerar Dickle-Spielzeug GmbH & Co. KG, att modulen 27183 är i överens med grundläggande krav och andra relevanta föreskrifter i direktiv 1999/5/EG.  
 Följande Internet-länk leder till den ursprungliga konformitetsförklaringen:  
<http://www.smba-dicke-group.de/de/konformitaerklarungen.html>












**Návod na použitie**

1. Anténa
2. Mikrofon pre optimálnu funkciu hovorte priamo do mikrofónu
3. Reproduktor Pre lepšie porozumenie držte ucho priamo u reproduktora
4. Vysoké tlačidlo: stlačte tlačidlo pre hovorenie, uvoľnite tlačidlo pre počúvanie
5. Kontrolná lišta
6. Regulator hlasitosti s stiskom vložky/zátky
7. Tlačko za Morseovu abecedu: potlačte vysielacie tlačidlo stlačené pri použití Morseovej abecedy


**Upozornenie:**

Vyhlika nezodpovedá za žiadne rušenie rozhlasu alebo televízie, ktoré môže byť spôsobené neautorizovanou modifikáciou na tomto zariadení. Takéto modifikácie môžu zrušiť právo používateľa na používanie.


**Bezpečnostné opatrenia (prosíme o uschovanie!)**

1. **UPOZORNENIE!** Nevhodné pre deti do troch rokov. Hračky nebezpečného udusenja z dôvodu možnosti prehltnutia malých častí. Uchovajte tieto pokrývky pre prípadnú korešpondenciu, farebné a technické zmeny vyhradené.

2. Realizujte výhradne predpísaný typ batérií! Vložte ich tak, aby vstúpila a záporné póly boli na správnom mieste. Nevhodzujte použité batérie do komunálneho odpadu, ale odneste ich do zberne alebo zvládajte na skládke nebezpečného odpadu. Vyraďte batérie z hľadiska vyťaženia: Batérie, ktoré nie sú určené na dobitie, sa nesmú dobíjať. Batérie, ktoré sa dajú dobiť, pred dobitím vyčistite z hľadiska. Dobijajte batérie za prítomnosti výhradne podľa odborných doplnkových návodov. Nepoužívajte súčasne rôzne typy batérií a nové a použité batérie. Neskrúťte spojovacie misky. Nepoužívajte suché nové a staré batérie, alkalické batérie, štandardné batérie (uhľik-zinok) a dobijacie batérie (nikel-kadmium).


**Walkie Talkie nefunguje alebo funguje nesprávne!**

- Sú obe zariadenia zapnuté?
- Skontrolujte, či sú batérie/akumulátory správne založené.
- Skontrolujte, či nie sú náhodou komatky na batériách ohnuté alebo zaplnené.
- Skontrolujte, či nie sú batérie vybité alebo poškodené.
- Nevytiahnite výkon batérie/akumulátora?
- Sú v blízkosti inej vysielajúcej alebo diaľkovo ovládanej, ktoré by mohli vyvolať na rovnakej frekvencii?
- Vypínače alebo stlačené vypúšťacie napätie (často spôsobujú neautorizovaný chovom Walkie Talkie
- Nie sú v blízkosti amatérske stanice, ktoré môžu spôsobovať rušenie?
- Kovové / betónové konštrukcie, ploty alebo husté ostenie medzi stanicami znižuje komunikačný dosah a spôsobuje rušenie. Skontrolujte priamy dohľad pre zlepšenie prenosu.


**Prehlásenie o zhode**

Podľa smernice 1999/5/EG (R&TTE) Dickle-Spielzeug GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že tento modul 27183 je v súlade so základnými požiadavkami a ostatnými relevantnými predpismi smernice 1999/5/EG. Originál vyhlásenie o zhode je k nahladnutiu na internete na nasledujúcej URL: <http://www.simba-dicke-group.de/infomaterialien/bekleibungen.html>


**Navodilo za uporabo**

1. Anténa
2. Mikrofón za maximálnu účinnosť hovorte nepriamo v mikrofón
3. Zvočnik Za boľšie komunikácie držte uho neposredno na zvočnik
4. Gumb za odhlasenie: za hovorenie gumb prihláste, za počúvanie ga spustite
5. Kontrolná lišta
6. Regulator hlasitosti s stiskom vložky/zátky
7. Tlačko za Morseovu abecedu: Ku uporabljanju Morsejove abecede držite gumb za odhlasenje priložjen


**Pozor:**

Používateľ si odovodnen za každé koli odhadko ali televízsko motno, ki je bila izvorna zaradi neautorizovaných sprememb na tej opremi. Takšne spremembe lahko največjako praviko uporabnika do uporabe.


**Preventívni ukrepi (Prosimo vas, da jih shranite!)**

1. **OPOMENILO!** Ni primerno za otroke, mláde od troh let. Ostanje nevarno zaradi možnosti udusenja z dôvodu možnosti prehltnutia malých častí. Uchovajte tieto pokrývky pre prípadnú korešpondenciu. Právice do batérií in technické zmeny sú vyhradené.

2. Uporabljajte skládno batérie, ki so temu namenjene! Vstavite jih na náčin, da sú pozitívni in negatívni póly na určených mestách. Ne vrtajte istobitne batérie v kol so smet, termec. Jh odneste na určenú zbiraciu postaju ali na skládisko za nebezpečný odpad. Odstráňte prázne batérie iz igrač. Batérie, ki niso podrobne, ne smete dobíjať. Podrobne batérie je dovoljeno dobíjať samo pod nadzorom odborníka. Ne uporabljajte batérie rôznych typov tie istobitno nové in staré batérie. Ne spojite kvarko príslušne lišty. Ne miešajte nové in staré batérie. Ne miešajte alkaline, navadne (uhľik-zinok) in dobijacie (nikel-kadmium) batérie.


**Voki toki ne dela oz. ne deluje pravilno!**

- Sta obe naprave vključeni?
- Ali so baterije/akumulatortaj pravilno vzpostavljeni?
- Ali so kontakti baterije preprijatni ali umazani?
- Ali so baterije izpostajene ali polnjenime?
- Ali moč baterije/akumulatortaj uprabo?
- Ali so v bližini drugi voki toki ali ďalšie vodene naprave, ki môžu uporabljati enako frekvencio?
- Odgajniki in odhlasovací stlačené pogoje povozujúci mieste v blízkosti voki toka?
- Ali so v blízkosti CB amatérske odhlasení, ki povozujú rušenie?
- Kovínke oz. betónske stúžky, ograje ali husta porošené stúžky komunikaciu znižujú a povozujú rušenie. Če batere dajúte prenos, poskúste vzostaviť čisto zračno linko.


**izjava o skladnosti**

V súlade z direktívou 1999/5/EG (R&TTE) Dickle-Spielzeug GmbH & Co. KG s tým izjavja, da se táto modul 27183 čelma s temeljnými požiadavkami in ďalšími relevantnými predpismi direktívy 1999/5/EG. Originálno izjavo o skladnosti lahko nájdete na nasledujúcom predmetnom modulu: <http://www.simba-dicke-group.de/infomaterialien/bekleibungen.html>


**Посібник з експлуатації**

1. Антена
2. Мікрофон Для максимальної ефективності говорити прямо в мікрофон
3. Динамік Для поліпшення якості приймання слід тримати вухо безпосередньо біля динаміка
4. Кнопка переривання мовлення, щоб розмовляти, відпустіть кнопку, щоб слухати
5. Індикаторний лінійний регулятор
6. Регулятор гучності звуку з функцією Морзе
7. Кнопка Морзе: при використанні функції азбуки Морзе тримайте кнопку переривання мовлення


**Увага!**

Виробник не несе відповідальності за перешкоди, спричинені внесенням незгодованих змін у конструкцію іграшки. Внесення таких змін може призвести до втрати власником права на користування іграшкою.


**Застережні заходи (будь ласка, не викидайте!)**

1. **УВАГА!** Іграшка не призначена для дітей віком до 3 років. Іграшка небезпечна завдяки своїй конструкції: частини зберігайте як інструкції на випадок можливого використання у майбутньому. Можливою причиною поранень є використання.

2. Використовуйте лише акумулятори відповідного типу! Встановлюючи акумулятори разом із побутовим шпинтом. Здавайте їх до спеціального пункту збору або утилізації. Пошкоджені акумулятори необхідно віднести в іграшки. Забезпечте правильне сортування акумуляторів. Батареї/акумулятори не можна заряджати слід, вилучити з іграшки. Зарядка батарей/акумуляторів повинна проводитися тільки під наглядом дорослого. Не використовуйте одразу акумулятори різних типів, а також нові акумулятори разом із тими, які вже були використані. Не допускайте короткого замикання перемиком. Не вставляйте одразу нові і старі акумулятори, не змішуйте типи, стандартні (угнік-цинкові) та батарейки (нікель-кадмієві) акумулятори.


**Переговорний пристрій не працює або працює неправильно!**

- Обидва пристрої вмикають?
- Перевірте чи правильно вставлено батареї/акумулятори.
- Можливо, забруднені або деформовані контакти батарей/акумуляторів.
- Можливо, батареї/акумулятори або пошкоджені.
- Перевірте рівень заряду батарей/акумуляторів.
- Чи є поблизу інші переговорні пристрої або пристрої дистанційного керування, які можуть працювати на одній частоті?
- Втрачає можливість керування переговорним пристроєм часто с наступним затримкою радіопередавача або антени.
- Чи є поблизу антени радіостанції, які можуть викликати інтерференцію?
- Металічні/бетонні конструкції, огорожі чи щільний шар листів між ними зменшують дальність зв'язку і кінцевість передачі. Для покращення передачі сигналів необхідно зникнути з відстані заводів або інших приміщень.


**Заява про відповідність**

директиві ЄС 1999/5/EG (R&TTE) Компанія Dickle-Spielzeug GmbH & Co. KG заявляє, що продукт 27183 відповідає основним вимогам і іншим положенням директиви ЄС 1999/5/EG. Оригінал декларації про відповідність можна переглянути в інтернеті за наступною адресою: <http://www.simba-dicke-group.de/infomaterialien/bekleibungen.html>



# SERVICE

**D: Service:**

Sollte der Artikel Funktionsstörungen aufweisen, wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Verkaufsstelle, in der Sie das Spielzeug erworben haben. Falls Ihnen dort nicht weiter geholfen werden kann, nutzen Sie bitte unseren Service im Internet unter <http://service.dickietoys.de>

**GB: Service:**

If the product malfunctions, please do not hesitate to contact the sales outlet where you bought the toy. If they are unable to help you, please use our internet service at <http://service.dickietoys.de>

**F: SAV :**

En cas de dysfonctionnement de l'article, veuillez vous adresser au point de vente où vous avez acheté le jouet. Si aucune aide ne peut vous y être apportée, veuillez recourir à notre service après-vente sur Internet à <http://service.dickietoys.de>

**NL: Service:**

Indien het artikel functiestoornissen vertoont kunt u het beste contact opnemen met het verkooppunt, waar u het speelgoed heeft gekocht. Als men u daar niet verder kan helpen, gebruik u.u.b. onze internet service op <http://service.dickietoys.de>

**I: Service:**

Qualora il prodotto dovesse presentare malfunzionamenti, Vi preghiamo di rivolgerci con fiducia al punto vendita in cui avete acquistato il giocattolo. Se il non fosse possibile esservi d'aiuto, Vi preghiamo di utilizzare il nostro servizio d'assistenza Internet sul sito <http://service.dickietoys.de>

**E: Servicio:**

Si el artículo presentara un funcionamiento anómalo, diríjase con total confianza al punto de venta donde ha adquirido el juguete. En caso de que allí no se le pueda ayudar, utilice nuestro servicio postventa de Internet en <http://service.dickietoys.de>

**P: Assistência técnica:**

Se este artigo apresentar problemas de funcionamento, não hesite em dirigir-se à loja onde adquiriu o brinquedo. Caso não o possamos ajudar, utilize o nosso serviço de assistência técnica na Internet, em <http://service.dickietoys.de>

**S: Service:**

Vänd er till försäljningsstället där ni köpt leksaken, om artikeln inte fungerar störningsfritt. Om man inte kan hjälpa er där, rekommenderar vi vår Internet-service under [service.dickietoys.de](http://service.dickietoys.de).

**N: Service:**

Dersom denne artikkelen skulle påvise funksjonsfeil, så vennligst henvende deg til forretningen der du har kjøpt leketøyet. Dersom man ikke skulle være i stand til å hjelpe deg der, så vennligst bruk vår service i internett under <http://service.dickietoys.de>

**DK: Service:**

Skulle artiklen udvise funktionsfejl, bedes du henvende dig til forretningen, hvor du har købt legetøjet. Kan man ikke hjælpe dig der, bedes du benytte vores internet-service på <http://service.dickietoys.de>

**FIN: Huolto:**

Jos tuotteen esilinty toimintahäiriöitä, käänny luottamuksella leikkikalun myyneen myyjäissteen puoleen. Jos sinua ei voida siellä auttaa, käytä palveluamme internetissä osoitteessa <http://service.dickietoys.de>

**TR: Servis:**

Eğer ürün işlev arızaları gösterirse, güvenerek oyuncakçı satın aldığınız satış noktasına başvurabilirsiniz. Ancak, ilgili yerden hizmet alamıyorsanız o zaman <http://service.dickietoys.de> internet sayfasındaki servis bölümünden faydalanabilirsiniz.

**GR: Σέρβικ:**

Σε περίπτωση που το προϊόν παρουσιάσει διαταραχές λειτουργίας, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα, όπου αγοράσατε το παιχνίδι. Εάν δεν είναι εφικτή εκεί η προσφορά βοήθειας, τότε παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε το Σέρβικ μας στη διαδικτυακή πύλη <http://service.dickietoys.de>

**BG: Сeрвис:**

Ако при този артикул се установи повреда във функцията, Вие може да се обърнете поверително към магазина, където сте закупили играчката. Ако там не могат да Ви помогнат, използвайте нашия сервис в интернет на <http://service.dickietoys.de>

**CZ: Servis:**

Pokud by výrobek vykazoval funkční vady, obraťte se prosím s důvěrou na prodejnu, v níž jste hračku koupili. Pokud Vám zde nedokážou pomoci, využijte náš servis na internetu na adrese <http://service.dickietoys.de>

**H: Ügyfélszolgálat:**

Amennyiben a cikknek működési zavarái lennének, bizalommal forduljon ahhoz az üzlethez, ahol megvette a játékot. Abban az esetben, ha ott nem tudnak segíteni Önnek, az internet szolgáltatásainkat szíveskedjen igénybe venni a következő link alatt: <http://service.dickietoys.de>

**HRV: Servis:**

Ako bi artikl imao funkcijske smetnje, obratite se molimo Vas s puno povjerenja Vašoj trgovini, u kojoj ste kupili igračku. Ako vam tamo ne budu dalje pomogli, koristite naš servis u Internetu pod <http://service.dickietoys.de>

**PL: Servis:**

Jeśli zabawka nie działa prawidłowo, proszę skontaktować się ze sklepem, w którym ją zakupiono. W razie gdy nie uzyskaj tam Państwo pomocy, proszę skorzystać z naszego portalu serwisowego w Internecie pod <http://service.dickietoys.de>

**RO: Servis:**

În cazul în care articolul manifestă deranjamente de funcționare, vă rugăm să vă adresați cu încredere unității comerciale în care ați cumpărat jucăria. În cazul în care nu vi se poate da ajutor acolo, vă rugăm să folosiți service-ul nostru din internet la adresa <http://service.dickietoys.de>

**RUS: Сервис:**

При выявлении неисправностей в изделии, уверенно обращайтесь в торговое предприятие, где Вы приобрели игрушку. В случае, если и там Вам не смогут помочь, воспользуйтесь нашим сервисом в интернете по адресу <http://service.dickietoys.de>

**SK: Servis:**

Keby výrobek vykazoval funkčné poruchy, obráťte sa bez obáv na predajňu, v ktorej ste hračku kúpili. Ak vám nedokážu pomôcť, využijte náš internetový servis na adrese <http://service.dickietoys.de>

**SI: Podpora:**

Če izdelek ne deluje pravilno, se obrnite na trgovino, kjer ste igračo kupili. Če vam tam ne morejo pomagati, obiščite našo podporo na internetu na <http://service.dickietoys.de>

**UA: Сeрвис:**

При виявленні несправностей у виробі, впевнено звертайтеся до торгового підприємства, де ви придбали іграшку. У випадку, якщо і там вам не зможуть допомогти, скористайтесь з нашого сервісу в інтернеті за адресою <http://service.dickietoys.de>

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**CE 0197**
**Modul 27183  
DICKIE SPIELZEUG GmbH & Co. KG  
Werkstraße 1 · D-90765 Fürth**